

## Charakterystyka projektu

<b>Tytuł projektu</b>	<b>Project title</b>
<b>ZAUFANIE PONAD GRANICAMI</b> <b>VERTRAUEN ÜBER DIE GRENZEN HINAUS</b>	<b>TRUST BEYOND THE BORDERS</b> <b>VERTRAUEN ÜBER DIE GRENZEN HINAUS</b>
<b>Autor i/lub członkowie zespołu (imię i nazwisko; afiliacja, jeśli członek zespołu nie jest pracownikiem UZ)</b>	<b>The author and/or team members (name and surname; affiliation, if a team member is not an employee of the University of Zielona Góra)</b>
Kierownik merytoryczny: <b>dr hab. Mariusz Kwiatkowski</b> Koordynatorzy: <b>dr Joanna Frątczak-Mueller, dr Dorota Bazuń</b> Członkowie zespołu z UZ: <b>dr Anna Mielczarek-Żejmo, dr Magdalena Pokrzyńska</b> Członkowie zespołu z BTU (Brandenburgische Technische Universität Cottbus): dr hab. Steffen Groß (do 30.09.2013), dr Athanasios Pitsuolis (do 28.02.2013), dr Kay Mengel (od 1.10.2013)	Content manager: <b>dr hab. Mariusz Kwiatkowski</b> Coordinators: <b>Dr. Joanna Frątczak-Mueller, Dr. Dorota Bazuń</b> Team members from the University of Zielona Góra: <b>dr Anna Mielczarek-Żejmo, dr Magdalena Pokrzyńska</b> Team members from partner organisation BTU (Brandenburgische Technische Universität Cottbus): <b>dr hab. Steffen Groß</b> (until September 30, 2013), <b>Dr. Athanasios Pitsuolis</b> (until February 28, 2013), <b>Dr. Kay Mengel</b> (from October 1, 2013)
<b>Data (rok realizacji lub rozpoczęcia i zakończenia)</b>	<b>Date (year of implementation or start and end)</b>

<p>Złożenie wniosku projektowego 20.08.2012</p> <p>Zatwierdzenie projektu przez komisję Euroregionu Sprewa Nysa Bóbr</p> <p>Podpisanie umowy dotyczącej realizacji projektu 9.12.2012.</p> <p>Planowany koniec realizacji projektu 30 listopad 2013</p>	<p>Submission of the project application on August 20, 2012</p> <p>Approval of the project by the committee of the Euroregion Spree Nysa Bóbr</p> <p>Signing the contract for the implementation of the project on 9/12/2012.</p> <p>The end of the project implementation - February 28, 2014</p>
<p><b>Finansowanie (w przypadku projektów finansowanych ze środków zewnętrznych; ważne! Nr grantu lub umowy)</b></p>	<p><b>Financing (in the case of projects financed from external funds; Grantor contract no.)</b></p>
<p><b>Nr Grantu FMP/516/2012</b></p> <p>„Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013, Fundusz Małych Projektów i Projekty Sieciowe Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr” oraz budżetu państwa”.</p> <p><b>„Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość”/„Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft”.</b></p>	<p><b>Grant No.FMP/516/2012</b></p> <p>"The project is co-financed by the European Regional Development Fund under the Operational Program of Cross-Border Cooperation Poland (Lubuskie Voivodeship) - Brandenburg 2007-2013, Small Projects Fund and Network Projects of the Spree-Nysa-Bóbr Euroregion" and the state budget. "</p> <p><b>"Breaking the boundaries by investing in the future together"/"Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft".</b></p>
<p><b>Cel projektu</b></p>	<p><b>Purpose of the project</b></p>
<p>Celem projektu było zrealizowanie diagnozy i dokonanie oceny Euroregionu Sprewa – Nysa - Bóbr jako instytucji służącej integracji społeczności polskiej i niemieckiej na pograniczu oraz identyfikacja</p>	<p>The project aim was to diagnose and evaluate the Spree - Nysa - Bóbr Euroregion as an institution serving the integration of the Polish and German communities in the borderland and to identify factors</p>

czynników sprzyjających wzmocnieniu integracji i wzajemnego zaufania.

Projekt miał charakter badawczy. Przedmiotem badań była działalność Euroregionu Sprewa – Nysa – Bóbr. Bezpośrednimi adresatami projektu były osoby zainteresowane współpracą transgraniczną na obszarze badanego Euroregionu (przedstawiciele lokalnych instytucji publicznych, politycy, członkowie stowarzyszeń, przedsiębiorcy, osoby zatrudnione w biurach Euroregionu i uczestnicy projektów finansowanych ze środków EWT). Uczestnikami projektu były osoby prowadzące badania oraz osoby badane w polskiej i niemieckiej części Euroregionu (łącznie ok. 900 osób)

Projekt miał odpowiedzieć na pytanie „w jakim stopniu oraz w wyniku jakich działań Euroregion SNB przyczynia się do uruchomienia i wzmocnienia procesów integracyjnych na pograniczu polsko-niemieckim”.

Teoretyczny wymiar planowanych badań polegał na próbie porównania (na wybranym przykładzie), założonych i realizowanych funkcji specyficznej i relatywnie nowej instytucji społecznej jaką jest euroregion.

**Zakres tematyczny badań dotyczył:**

- określenia roli liderów w powołaniu do życia i działaniu ESNB
- ustalenia zakresu wiedzy i opinii mieszkańców na temat działalności ESNB.
- ustalenia zakresu i charakteru współpracy transgranicznej oraz

contributing to the strengthening of integration and mutual trust.

The project was of a research nature. The subject of the research was the activity of the Euroregion Sprea - Nysa - Bóbr. The direct addressees of the project were people interested in cross-border cooperation in the area of the studied Euroregion (representatives of local public institutions, politicians, members of associations, entrepreneurs, people employed in Euroregion offices and participants of projects financed from ETC funds). The participants of the project were people conducting research and people surveyed in the Polish and German parts of the Euroregion (approx. 900 people in total)

The project aim was to answer the question of to what extent and as a result of what activities Euroregion SNB contributes to the initiation and strengthening of integration processes in the Polish-German borderland.

The research's theoretical dimension consisted of comparing (on a selected example) the assumed and implemented functions of a specific and relatively new social institution, the Euroregion.

**The thematic scope of the research:**

- defining the role of leaders in the creation and operation of ESNB
- determining the scope of knowledge and opinions of residents on the activities of ESNB.
- establishing the scope and nature of cross-border cooperation and its success factors
- determining the degree and extent to which forms of participation in

<p>czynników jej powodzenia</p> <p>- określenia stopnia i zakresu w jakim formy uczestnictwa w projektach finansowanych przez ESNB przyczyniają się do nawiązywania kontaktów, tworzenia więzi i wzajemnego zaufania między Polakami i Niemcami.</p> <p>Praktyczną korzyścią było zebranie danych i ich interpretacja oraz sformułowanie wniosków służących doskonaleniu projektów i innych działań podejmowanych w ramach Euroregionu.</p> <p>Produktem finalnym projektu był raport z badań zawierający zgromadzone dane dotyczące działalności ESNB na rzecz uruchomienia i wzmocnienia procesów integracyjnych na pograniczu polsko-niemieckim, ich interpretacje oraz wnioski.</p>	<p>projects financed by the ESNB contribute to establishing contacts and creating bonds and mutual trust between Poles and Germans.</p> <p>The practical benefit was the collection of data and their interpretation and the formulation of conclusions for the improvement of projects and other activities undertaken within the Euroregion.</p> <p>The project's final product was a research report containing the collected data on the activities of ESNB for the launch and strengthening of integration processes on the Polish-German border, their interpretations and conclusions.</p>
<p><b>Opis zrealizowanych prac</b></p>	<p><b>Description of the works carried out</b></p>
<p>Prace na poszczególnych etapach były realizowane w zespole polsko-niemieckim.</p> <p>Główne działania w ramach projektu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Opracowanie teoretycznych podstaw badań</li> <li>2) Opracowanie metod, technik i narzędzi badawczych</li> <li>3) Przygotowanie do badań terenowych</li> <li>4) Badania terenowe (wywiady, ankiety)</li> <li>5) Analiza i interpretacja zgromadzonych danych</li> <li>6) Opracowanie i upowszechnienie raportu.</li> </ol>	<p>The works at individual stages were carried out in a Polish-German team.</p> <p>Main activities within the project:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Development of the theoretical basis for research</li> <li>2) Development of research methods, techniques and tools</li> <li>3) Preparation for field research</li> <li>4) Field research (interviews, questionnaires)</li> <li>5) Analysis and interpretation of collected data</li> <li>6) Preparation and dissemination of the report.</li> </ol>

<p><b>Opis najważniejszych osiągnięć</b> (ważne! w tym: należy umieścić informację o ewentualnym przygotowywaniu prac na stopień i opisać stopień zaawansowania pacy, np. złożenie pracy w wydawnictwie, przekazanie do recenzji, wszczęcie przewodu itp.)</p>	<p><b>Description of the most significant achievements</b> (important! Including information about the possible preparation of the work for the grade and describing the degree of advancement of the work, e.g. submission of the work in the publishing house, submission for review, initiation of the procedure, etc.)</p>
<p>Najważniejszym osiągnięciem tego projektu było pozyskanie danych, które stały się podstawą do publikacji zespołowych i indywidualnych.</p>	<p>The most important achievement of this project was the collection of data that became the basis for the team and individual publications.</p>
<p><b>Wykorzystanie wyników</b></p>	<p><b>Use of the results</b></p>
<p>Materiał do publikacji uczestników projektu. Przygotowanie materiału do prezentacji na konferencjach.</p>	<p>Material for publications of the project team. Preparation of material to present during conferences.</p>
<p><b>Lista publikacji z wykorzystaniem wyników</b></p>	<p><b>List of publications using the results</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dorota Bazuń, Mariusz Kwiatkowski, <i>Zaufanie a współpraca transgraniczna. Przypadek Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr, 2014, Dorota Bazuń , Mariusz Kwiatkowski , W: Transgraniczność w perspektywie socjologicznej. Pogranicza i centra współczesnej Europy, 2014 / red. nauk. Maria Zielińska, Beata Trzop, Zielona Góra: Lubuskie Towarzystwo Naukowe, (Seria Monograficzna, Tom IX, część 1), s. 319—337.</i></li> <li>2. Joanna Fraczkak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Partnerstwa transgraniczne – udział instytucji w inicjowaniu sieci społecznych (na przykładzie Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr)</i> Opuscula Sociologica nr 4, red. L. Gołdyka, Szczecin 2014.</li> <li>3. Joanna Fraczkak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Instytucje pogranicza. Funkcjonowanie Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr w</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dorota Bazuń, Mariusz Kwiatkowski, <i>Zaufanie a współpraca transgraniczna. Przypadek Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr, 2014, Dorota Bazuń , Mariusz Kwiatkowski , W: Transgraniczność w perspektywie socjologicznej. Pogranicza i centra współczesnej Europy, 2014 / red. nauk. Maria Zielińska, Beata Trzop, Zielona Góra: Lubuskie Towarzystwo Naukowe, (Seria Monograficzna, Tom IX, część 1), s. 319—337.</i></li> <li>2. Joanna Fraczkak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Partnerstwa transgraniczne – udział instytucji w inicjowaniu sieci społecznych (na przykładzie Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr)</i> Opuscula Sociologica nr 4, red. L. Gołdyka, Szczecin 2014.</li> <li>3. Joanna Fraczkak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Instytucje pogranicza. Funkcjonowanie Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr w</i></li> </ol>

<p><i>opinii jego mieszkańców</i> [w:] Pogranicza i centra współczesnej Europy. Różnorodność praktyk i teorii, red. D. Szaban, J. Nyćkowiak, T. Kołodziej, Zielona Góra 2015.</p> <p>4. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Transborder Partnerships - Institutions in Initiating Social Networks (based on Sprewa-Nysa-Bóbr Euroregion)</i> Innovation: The European Journal of Social Science Research red. Saša Božić, Londyn 2016.</p> <p>5. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Zwischen Sympathie und Gleichgültigkeit. Die Einstellung der Einwohner von Euroregion Spree-Neiße-Bober zu seinen Nachbarn</i>, Drezno 2015.</p> <p>6. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Cross-border partnership – the impact of institutions on creating the borderland communities (the case of Spree-Neisse-Bober Euroregion)</i> [w:] Towards a European Society? Boundaries, borders, barriers, red. R. J. Pohoryles, S. Bozic, Routledge, New York 2017.</p> <p>7. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Networks of cross-border cooperation in Europe – the interests and values. The case of Spree-Neisse-Bober Euroregion</i>, European Palnning Studies 2019.</p> <p>8. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Euroregion, governance, community – Analysis of functional interdependence on the example of the Euroregion Spree-Neisse-Bober, Borders and Memories. Conflicts and Co-operation in European Border Regions</i>, 2019, ed. Katarzyna Stokłos, Zurich: LIT Verlag, s. 117-133.</p> <p>9. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Euroregion. Od partnerstwa do sieci współpracy transgranicznej</i>, Dom Wydawniczy Elipsa, Warszawa 2019.</p>	<p><i>opinii jego mieszkańców</i> [w:] Pogranicza i centra współczesnej Europy. Różnorodność praktyk i teorii, red. D. Szaban, J. Nyćkowiak, T. Kołodziej, Zielona Góra 2015.</p> <p>4. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Transborder Partnerships - Institutions in Initiating Social Networks (based on Sprewa-Nysa-Bóbr Euroregion)</i> Innovation: The European Journal of Social Science Research red. Saša Božić, Londyn 2016.</p> <p>5. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Zwischen Sympathie und Gleichgültigkeit. Die Einstellung der Einwohner von Euroregion Spree-Neiße-Bober zu seinen Nachbarn</i>, Drezno 2015.</p> <p>6. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Cross-border partnership – the impact of institutions on creating the borderland communities (the case of Spree-Neisse-Bober Euroregion)</i> [w:] Towards a European Society? Boundaries, borders, barriers, red. R. J. Pohoryles, S. Bozic, Routledge, New York 2017.</p> <p>7. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Networks of cross-border cooperation in Europe – the interests and values. The case of Spree-Neisse-Bober Euroregion</i>, European Palnning Studies 2019.</p> <p>8. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Euroregion, governance, community – Analysis of functional interdependence on the example of the Euroregion Spree-Neisse-Bober, Borders and Memories. Conflicts and Co-operation in European Border Regions</i>, 2019, ed. Katarzyna Stokłos, Zurich: LIT Verlag, s. 117-133.</p> <p>9. Joanna Fratzczak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo <i>Euroregion. Od partnerstwa do sieci współpracy transgranicznej</i>, Dom Wydawniczy Elipsa, Warszawa 2019.</p>
<p><b>Udział w konferencjach, na których prezentowano wyniki</b></p>	<p><b>Participation in conferences where the results were presented</b></p>

- Dorota Bazuń, *Od kontrowersji do normalizacji. Polski dyskurs o euroregionach pogranicza polsko-niemieckiego (From controversy to normalization. Polish discourse on the euroregions of the Polish-German borderland)*, Conference title: Na Zachodzie bez zmian? Nowa sytuacja geopolityczna Europy Środkowej 25 lat po zjednoczeniu Niemiec, Zielona Góra, University of Zielona Góra 2015.
- Joanna Frączak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo, *Networks of cross-border cooperation in Europe – the interests and values. The Case of Spree-Neisse-Bober Euroregion*, Differences and discontinuities in a 'Europe without borders', Association for Borderlands Studies 2016, Luksemburg.
- Joanna Frączak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo, *Multilevel governance in the activity of euroregional institutions in Central and Eastern Europe*, Association for Borderlands Studies 2nd World Conference 2018, Wiedeń.
- Frączak-Müller Joanna, Mielczarek-Żejmo Anna, *Transborder Partnerships - Significance of Institutions for Creating Social Networks (based on Sprewa-Nysa-Bóbr Euroregion, Towards a European Society?* Croatian Sociological Association, 2014, Zagrzeb.
- Bazuń Dorota, Kwiatkowski Mariusz, *Cross-border Social Networks: Polish-German Border Case, Towards a European Society?* Croatian Sociological Association, 2014, Zagrzeb.

- Dorota Bazuń, *Od kontrowersji do normalizacji. Polski dyskurs o euroregionach pogranicza polsko-niemieckiego (From controversy to normalization. Polish discourse on the euroregions of the Polish-German borderland)*, Conference title: Na Zachodzie bez zmian? Nowa sytuacja geopolityczna Europy Środkowej 25 lat po zjednoczeniu Niemiec, Zielona Góra, University of Zielona Góra 2015.
  - Joanna Frączak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo, *Networks of cross-border cooperation in Europe – the interests and values. The Case of Spree-Neisse-Bober Euroregion*, Differences and discontinuities in a 'Europe without borders', Association for Borderlands Studies 2016, Luksemburg.
  - Joanna Frączak-Müller, Anna Mielczarek-Żejmo, *Multilevel governance in the activity of euroregional institutions in Central and Eastern Europe*, Association for Borderlands Studies 2nd World Conference 2018, Wiedeń.
  - Frączak-Müller Joanna, Mielczarek-Żejmo Anna, *Transborder Partnerships - Significance of Institutions for Creating Social Networks (based on Sprewa-Nysa-Bóbr Euroregion, Towards a European Society?* Croatian Sociological Association, 2014, Zagrzeb.
- Bazuń Dorota, Kwiatkowski Mariusz, *Cross-border Social Networks: Polish-German Border Case, Towards a European Society?* Croatian Sociological Association, 2014, Zagrzeb.